

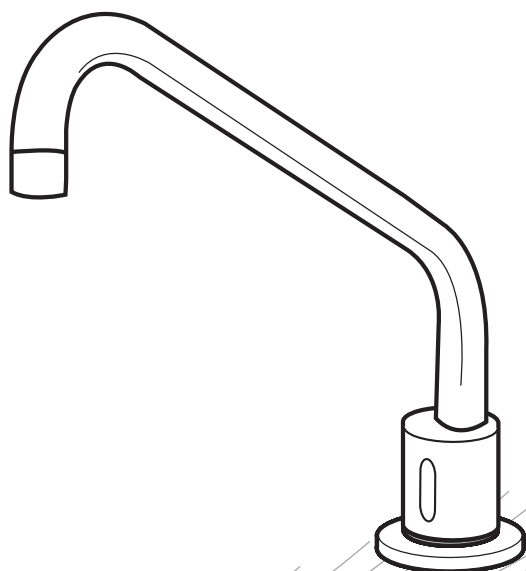


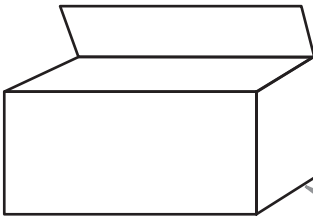
senseTAP BISTRO

C1/C2

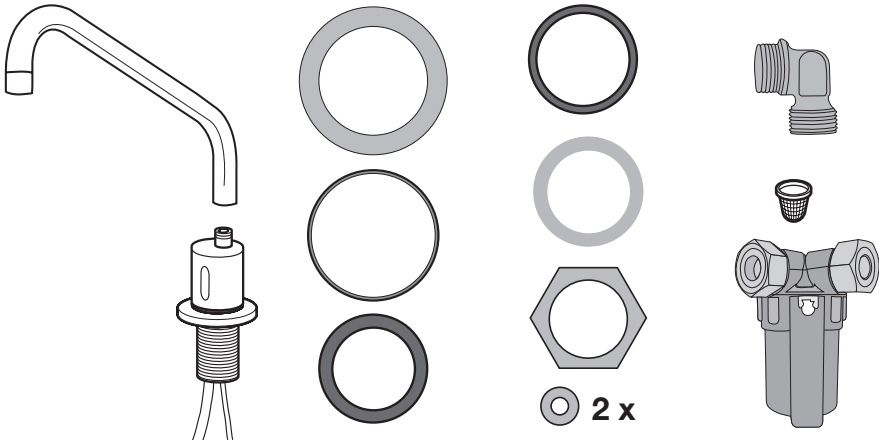
L1/L2

H1/H2

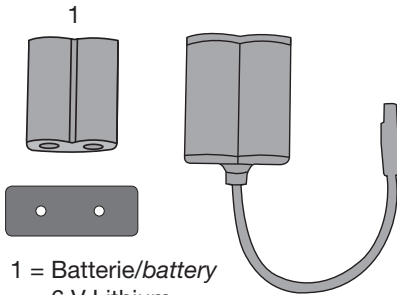




chrom (Typ 1600 B/N, 2600 B/N, 3600 B/N)

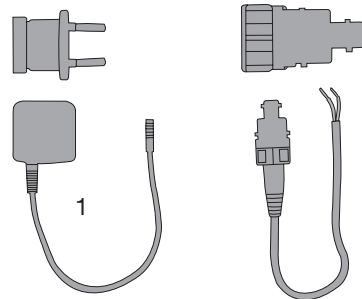


C1/L1/H1



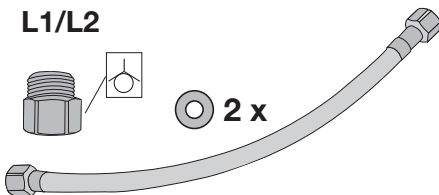
1 = Batterie/battery
6 V Lithium
CR-P2, DL 223A

C2/L2/H2

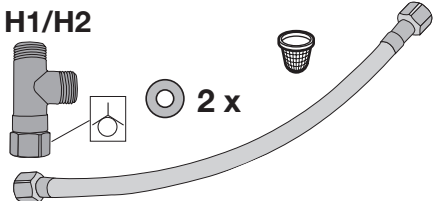


1 = Adapter
AC 230 V / 6 V

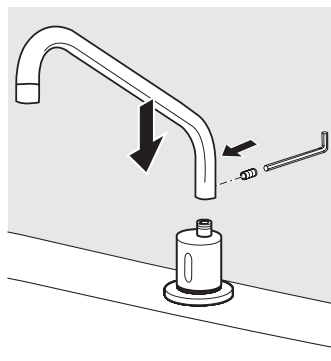
L1/L2



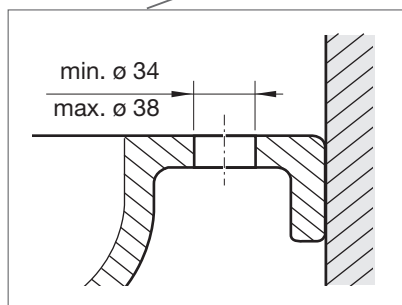
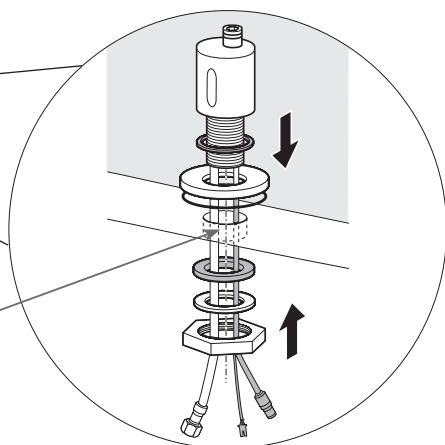
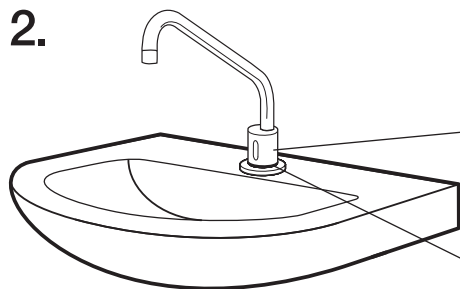
H1/H2



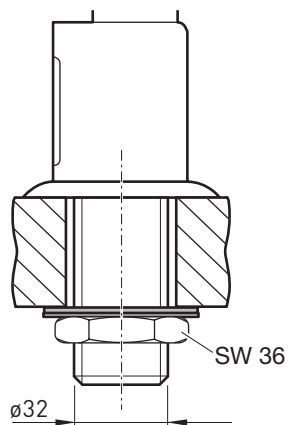
1.



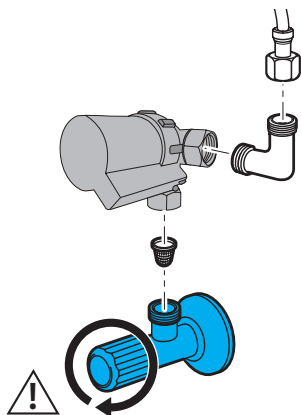
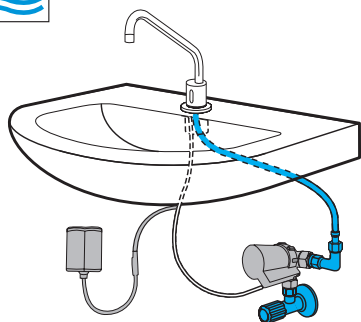
2.



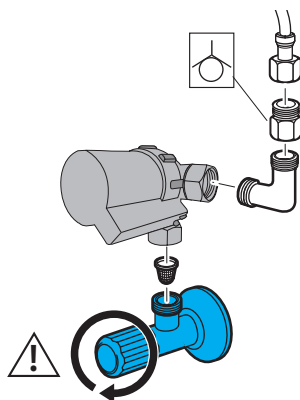
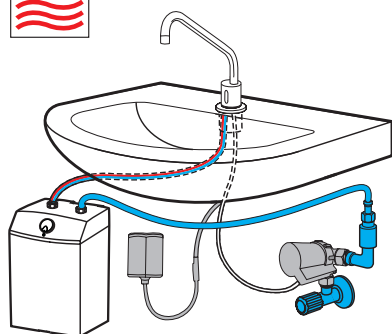
3.



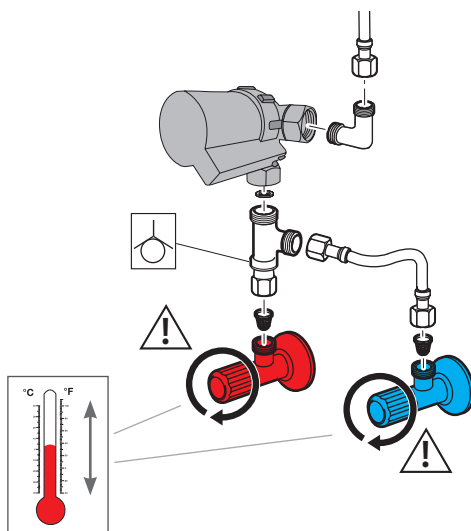
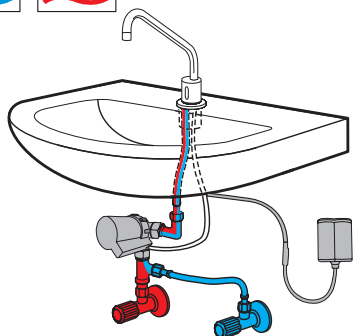
C1/C2



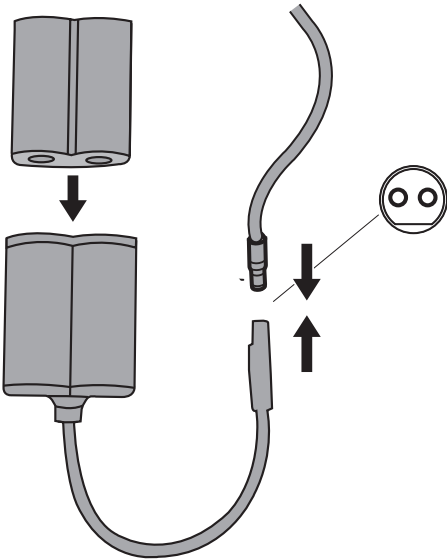
L1/L2



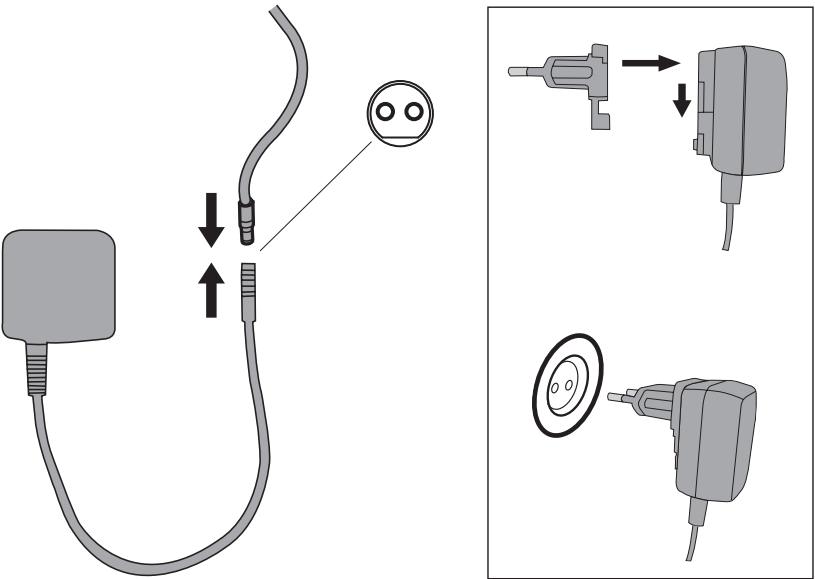
H1/H2



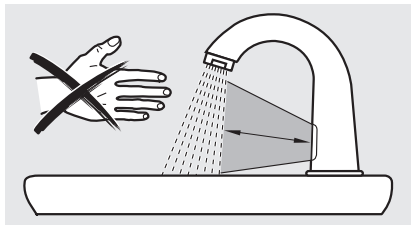
C1/L1/H1



C2/L2/H2

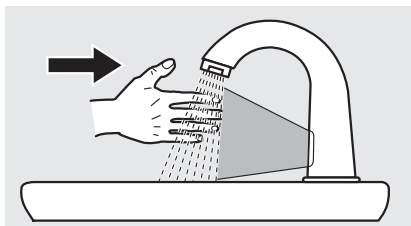


Automatische Reichweiteneinstellung



! Vor dem Stromanschluss oder Einsetzen der Batterie darauf achten, dass die Eckventile geöffnet sind.
Bis zum Einstellen der Sensorreichweite nicht die Hände vor die Armatur halten!

- Ca. 10-15 s nach dem Stromanschluss fließt Wasser und die Reichweite des Sensors stellt sich automatisch auf die Entfernung des Wasserstrahls ein.



Funktionstest

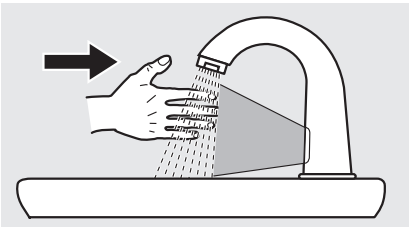
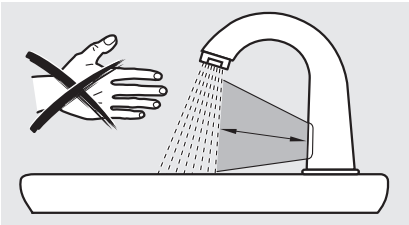
- ➔ Hände in den Bereich des Wasserstrahls/Auslaufs halten.
- Das Wasser läuft: OK
- Das Wasser läuft nicht: Siehe Tabelle unten.

Wichtige Hinweise:

- Normen, Richtlinien und Vorschriften des Landes und des örtlichen Wasserwerks beachten!
- Installation nur in frostsicheren Räumen!
- Installation nur von ausgebildetem Fachpersonal!

| Fehler | Ursache | Lösung |
|-----------------------------|---|---|
| Wasser läuft nicht | <ul style="list-style-type: none"> ○ Eckventile geschlossen ○ Hauptwasserhahn geschlossen ○ Stromzufuhr unterbrochen ○ Sensor funktioniert nicht ○ Magnetventil defekt | <ul style="list-style-type: none"> ➔ Eckventile öffnen ➔ Hauptwasserhahn öffnen ➔ Stromzufuhr aktivieren ➔ Service kontaktieren/anrufen ➔ Magnetventile abschrauben und ausblasen (reinigen) |
| Wasser läuft nur gering | <ul style="list-style-type: none"> ○ Filtersiebe verschmutzt ○ Perlator am Auslauf verschmutzt/verkalkt | <ul style="list-style-type: none"> ➔ Filtersiebe reinigen ➔ Perlator reinigen/entkalken |
| Wasser fließt ständig | <ul style="list-style-type: none"> ○ Magnetventil defekt | <ul style="list-style-type: none"> ➔ Eckventile schließen und Service kontaktieren/anrufen ➔ Magnetventile abschrauben und ausblasen (reinigen) |
| LED-Anzeige (Sensor) blinkt | <ul style="list-style-type: none"> ○ Batterie leer | <ul style="list-style-type: none"> ➔ Eckventile schließen und Batterie austauschen |

Automatic range adjustment



⚠ Before electrical connection or insertion of batteries pay attention that the corner valves are open.
Do not hold your hands in front of the armature until the adjustment of the sensor range!

- 10-15 sec. after electronic operation water will run and the range of the sensor will adjust automatically to the distance of the water jet.

Function test

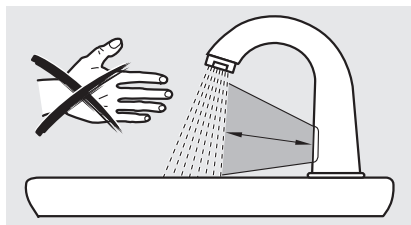
- ➡ Hold your hands towards the area of the water jet/drain.
- Water is running: OK
- Water is not running: see chart below.

Important notice:

- Follow standards, guidelines and regulations of the country and the local water works!
- Installation only in frost-proof rooms!
- Installation only by skilled expert staff.

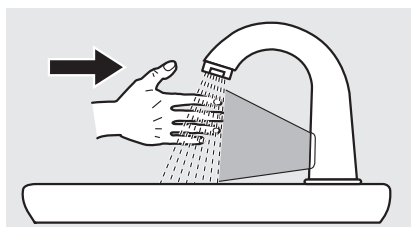
| Error | Reason | Solution |
|------------------------------|---|---|
| Water is not running | <ul style="list-style-type: none">○ Corner valves are closed○ Main water tap closed○ Electrical supply disconnected○ Sensor is not working○ Magnet valve broken | <ul style="list-style-type: none">➡ Open corner valves➡ Open main water tap➡ Activate electrical supply➡ Contact/call service➡ Unfasten magnet valve and blow out (clean) |
| Water is only running low | <ul style="list-style-type: none">○ Filter screens contaminated○ Aerator contaminated/calcified | <ul style="list-style-type: none">➡ Clean filter screens➡ Clean/decalcify aerator |
| Water is running permanently | <ul style="list-style-type: none">○ Magnet valve broken | <ul style="list-style-type: none">➡ Close corner valves and contact/call service➡ Unfasten magnet valve and blow out (clean) |
| LED display (sensor) flashes | <ul style="list-style-type: none">○ Empty battery | <ul style="list-style-type: none">➡ Close corner valves and change battery |

Impostazione automatica portata di misurazione



! Prima dell'allacciamento elettrico oppure dell'inserimento delle batterie fare attenzione che le valvole angolari siano aperte .
Non tenere le mani davanti all'armatura fino all'impostazione della portata di misurazione!

- Ca. 10-15 s dopo l'allacciamento elettrico l'acqua corre e la portata di misurazione del sensore si imposta automaticamente dipendentemente dalla distanza dal getto d'acqua.



Testo di funzione

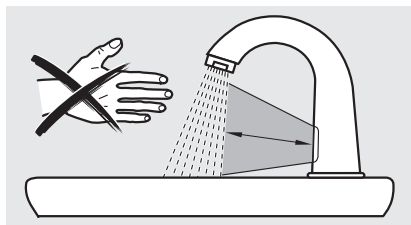
- ➔ Tenere le mani nel settore del getto d'acqua
- L'acqua corre: ok
- L'acqua non corre: vedi tabella sotto

Informazioni importanti:

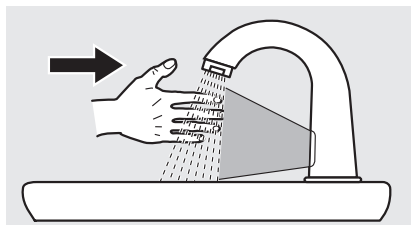
- Osservare le norme, le direttive ed i regolamenti del paese e della azienda idroelettrica!
- Installazione solo in stanze anticongelante!
- Installation nur von ausgebildetem Fachpersonal!

| Problema | Causa | Soluzione |
|--------------------------|--|---|
| Acqua non corre | <ul style="list-style-type: none"> ○ Valvole angolari chiuse ○ Rubinetto principale chiuso ○ Alimentazione corrente interrotta ○ Sensor non funziona ○ Valvola magnetica guasta | <ul style="list-style-type: none"> ➔ Aprire valvole angolari ➔ Aprire rubinetto principale ➔ Attivare l'alimentazione corrente ➔ Contattare/telefonare servizio tecnico ➔ Togliere e pulire (soffiare) le valvole magnetiche |
| Corre solo poco acqua | <ul style="list-style-type: none"> ○ Filtro inquinato ○ Aeratore all'uscita inquinato/ calcificato | <ul style="list-style-type: none"> ➔ Pulire i filtri ➔ Pulire/decalcificare l'aeratore |
| Acqua continua a correre | <ul style="list-style-type: none"> ○ Valvola magnetica guasta | <ul style="list-style-type: none"> ➔ Chiudere le valvole angolari e contattare/telefonare il servizio ➔ Togliere e pulire (soffiare) le valvole magnetiche |
| LED (sensore) lampeggia | <ul style="list-style-type: none"> ○ Batteria scarica | <ul style="list-style-type: none"> ➔ Chiudere le valvole angolari e cambiare le batterie |

Samodejna nastavitve dosega



! Pred priklopom na električno omrežje ali preden vsavite baterijo pazite na to, da so kotni ventili odprti.
Do nastavitve dosega senzorjev ne držite rok pred kopalniško armaturo!



- ca. 10-15 s po priklopu na električno omrežje voda teče in doseg senzorja se samodejno nastavi na oddaljenost vodnega curka.

Test delovanja

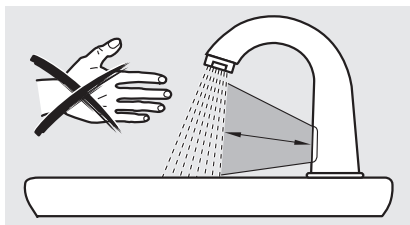
- ➔ Držite roke v bližini curka vode.
- Voda teče: OK
- Voda ne teče: glej tabelo spodaj.

Pomembne opombe:

- Upoštevajte norme, smernice, predpise države in lokalnega vodovoda!
- Montaža dovoljena le v prostorih, kjer ni nevarnosti zmrzali!
- Montažo sme izvesti le za to usposobljeno osebje!

| Problem | Vzrok | Rešitev |
|---------------------------------|---|---|
| Voda ne teče | <ul style="list-style-type: none"> ○ Zaprti kotni ventili ○ Glavna pipa za vodo je zaprta ○ Prekinjen dovod električnega toka ○ Senzor ne deluje ○ Magnetni ventil je poškodovan | <ul style="list-style-type: none"> ➔ Odprite kotne ventile ➔ Odprite glavno pipo za vodo ➔ Zagotovite dovod električne energije ➔ Pokličite servisno službo ➔ Odvijte magnetne ventile in jih izpihajte (očistite) |
| Voda teče v nezadostni količini | <ul style="list-style-type: none"> ○ Umazana filtrska mrežica ○ Perlator je na mestu izpusta vode umazan/se je nabral vodni kamen | <ul style="list-style-type: none"> ➔ Očistite filtrske mrežice ➔ Očistite perlator/odstranite vodni kamen |
| Voda neprenehoma teče | <ul style="list-style-type: none"> ○ Magnetni ventil je v okvari | <ul style="list-style-type: none"> ➔ Zaprite kotne ventile in pokličite servisno službo ➔ Odvijte magnetne ventile in jih izpihajte (očistite) |
| LED lučka (senzor) utripa | <ul style="list-style-type: none"> ○ Baterija je prazna | <ul style="list-style-type: none"> ➔ Zaprite kotne ventile in zamenjajte baterijo |

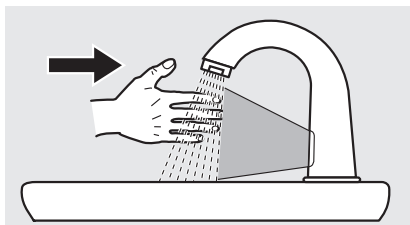
Automatické nastavení dosahu čidla



⚠ Před připojením proudu nebo vložení baterií dbejte na to, aby byli otevřené rohové ventily.

Až do doby seřízení dosahu čidla senzoru nedržte ruce před armaturou!

- cirka 10-15 s po připojení proudu poteče voda a dosah senzoru se nastaví automaticky na vzdálenost proudu vody.



Test funkčnosti

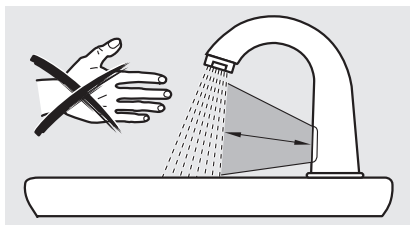
- ➔ Držte ruce v dosahu proudu vody/výtoku.
- Voda teče: OK
- Voda neteče: viz tabulka dole.

Důležitá upozornění:

- Neopomeňte normy, směrnice a předpisy země a místní vodárny!
- Instalace jen v mrazuvzdorných místnostech!
- Instalace jen od vyškoleného kvalifikovaného pracovníka!

| Problém | Příčina | Řešení |
|-----------------------------|---|--|
| Voda neteče | <ul style="list-style-type: none"> ○ Rohové ventily zavřené ○ Hlavní přívod vody zavřené ○ Přívod proudu přerušený ○ Senzor nefunguje ○ ventil ovládaný magneticky je defektní | <ul style="list-style-type: none"> ➔ Otevřít rohový ventil ➔ Otevřít hlavní ventil vody ➔ Aktivovat přívod proudu ➔ Kontaktovat/zavolat servis ➔ Ventil ovládaný magneticky odšroubovat a vyfouknout (vyčistit) |
| Voda teče jen slabě | <ul style="list-style-type: none"> ○ Znečištěná filtrační síta ○ Znečištěný/zvápenatělý perlátor na výstupu | <ul style="list-style-type: none"> ➔ Vyčistit filtrační síta ➔ Vyčistit/odvápnit perlátor |
| Voda teče neustále | <ul style="list-style-type: none"> ○ ventil ovládaný magneticky je defektní | <ul style="list-style-type: none"> ➔ Zavřít rohové ventily a kontaktovat/zavolat servis ➔ Ventil ovládaný magneticky odšroubovat a vyfouknout (vyčistit) |
| LED-ukazatel (senzor) bliká | <ul style="list-style-type: none"> ○ Prázdná baterie | <ul style="list-style-type: none"> ➔ Zavřít rohové ventily a vyměnit baterii |

Automatikus hatótávolságbeállítás

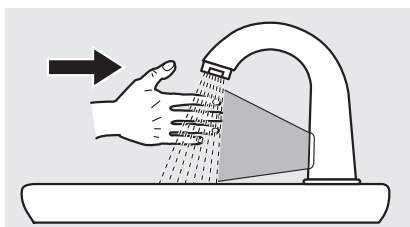


! Az elemek behelyezés vagy árammal való beüzemelés előtt figyelni kell rá, hogy a sarokszelepek nyitva legyenek. Az érzékelő hatósugarának beállításakor ne tartsuk kezünket a szerelvényház előtt.

- Kb. 10-15 másodperccel az üzembe helyezés után folyik a víz és a szenzorok érzékelő távolsága automatikusan beáll a vízszugár távolságára.

Működési teszt

- A kezeket a vízszugár területén kell tartani.
- A víz folyik: rendben
- A víz nem folyik: lásd lent

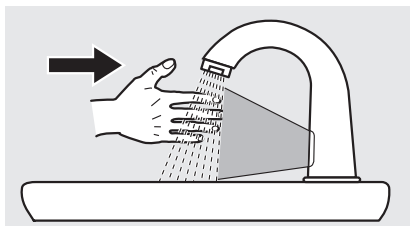
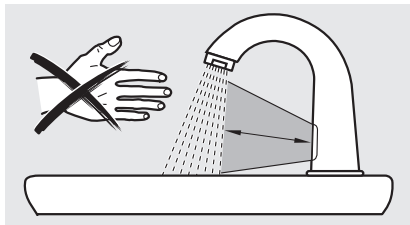


Fontos tudnivaló:

- Az országspecifikus szabványok, irányvonalak, előírások és a helyi vízmű tulajdonságainak szem előtt tartása!
- Felszerelés csak fagyálló térben!
- Csak képzett szakember szerelheti!

| Probléma | Ok | Megoldás |
|-------------------------|--|---|
| A víz nem folyik | <ul style="list-style-type: none"> ○ A sarokszelepek zárva vannak ○ A főcsap zárva van ○ Az áramellátás megszakadt ○ Az érzékelő nem működik ○ A mágnesszelep meghibásodott | <ul style="list-style-type: none"> ➤ A sarokszelepek kinyitása ➤ A főcsap kinyitása ➤ Áramellátás biztosítása ➤ A szervíz értesítése/felhívása ➤ A mágnesszelep lecsavarása és kifújása (tisztítása) |
| Kevés víz folyik | <ul style="list-style-type: none"> ○ A szűrő koszos ○ A perlátor a kimentnél koszos vagy vízköves | <ul style="list-style-type: none"> ➤ A szűrő tisztítása ➤ A perlátor tisztítása |
| A víz állandóan folyik | <ul style="list-style-type: none"> ○ Mágnesszelep hiba | <ul style="list-style-type: none"> ➤ A sarokszelepeket bezárni és a szervízt értesíteni/felhívni ➤ A mágnesszelepeket lecsavarni és kifújni (megtisztítani) |
| Az érzékelő LED világít | <ul style="list-style-type: none"> ○ Üres elemek | <ul style="list-style-type: none"> ➤ A sarokszelepeket bezárni és elemet cserélni |

Automatické nastavenie dosahu



! Pred zapojením do elektrickej siete alebo nasadením batérií dbať na to, aby boli rohové ventily otvorené.

Pri nastavovaní dosahu senzoru nedržte ruky pred armatúrami!

- Cca 10-15 sek. po zapojení do elektrickej siete voda začne tečť a dosah senzoru sa automaticky nastaví na vzdialenosť prúdu vody .

Testovanie funkčnosti

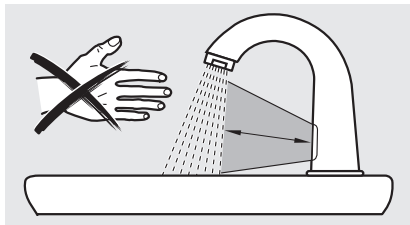
- Podržať ruky v oblasti prúdu vody/vodného kohútika.
- Voda tečie: OK
- Voda netečie: Pozri tabuľku nižšie.

Dôležité upozornenia:

- Dodržiavať normy, smernice a predpisy príslušnej krajiny a miestnych vodární!
- Inštalácie len v priestoroch odolných voči mrazu!
- Inštalácie len za pomoci vyškoleného odborného personálu!

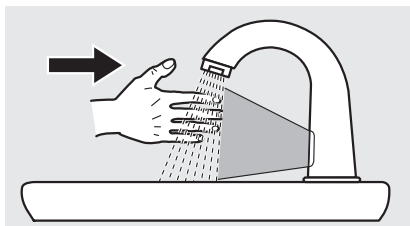
| Problém | Príčina | Riešenie |
|--------------------------------|---|---|
| Voda netečie | <ul style="list-style-type: none"> ○ Rohové ventily sú zatvorené ○ Hlavný vodovodný kohútik je zatvorený ○ Prívod elektrickej siete prerušený ○ Senzor je nefunkčný ○ Magnetový ventil je defektný | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Rohové ventily otvoriť ➤ Hlavný vodovodný kohútik otvoriť ➤ Prívod elektrickej siete zaktivovať ➤ Servis kontaktovať/ zatelefonovať ➤ Magnetové ventily odskrutkovať a prefúknuť (vyčistiť) |
| Voda tečie málo | <ul style="list-style-type: none"> ○ Sitka vo filtre sú znečistené ○ Perlátor na výpuste vody znečistený/ záväpný | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Sitka vo filtre vyčistiť ➤ Perlátor vyčistiť/ odväpniť |
| Voda tečie stále | <ul style="list-style-type: none"> ○ Magnetový ventil je defektný | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Rohové ventily zavrieť a kontaktovať servis/ zavolať ➤ Magnetové ventily odskrutkovať a prefúknuť (vyčistiť) |
| LED-ukazovateľ (senzor) blinká | <ul style="list-style-type: none"> ○ Batérie sú vybité | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Rohové ventily zavrieť a vymeniť batérie. |

Automatsko podešavanje dometa



Prije priključenja na struju ili umetanja baterija paziti na to da je otvoren kutni ventil. Dok nije podešen senzorski domet, ne stavljati ruke ispred armature.

- Čaa 10-15 sekundi nakon uključenja u struju, poteći će voda i automatski se podešava domet senzora na udaljenost mlaza vode.



Test funkcionalnosti

- ➔ ruke staviti u područje vodenog mlaza/otjecanja.
- voda teče: OK
- voda ne teče: vidi tabelu dolje

Važna uputstva:

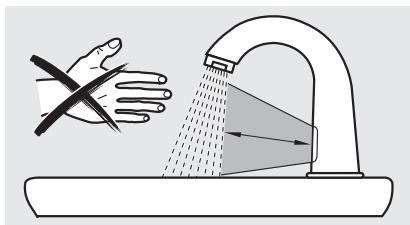
- Pridržavati se državnih i lokalnih vodopskrbnih normi, smjernica i propisa.
- Instalacija samo u prostorima koji se ne smrzavaju.
- Instalaciju smije samo vršiti samo osposobljeno stručno osoblje.

| Problem | Uzrok | Rješenje |
|------------------------------|---|---|
| voda ne teče | <ul style="list-style-type: none"> ○ kutni ventil je zatvoren ○ glavna slavina je zatvorena ○ Prekinut je dovod struje ○ senzor ne funkcionira ○ magnetni ventil je pokvaren | <ul style="list-style-type: none"> ➔ otvoriti kutni ventil ➔ otvoriti glavnu slavinu ➔ uključiti struju ➔ kontaktirati servis ➔ odviti i ispuhati (očistiti) magnetni ventil |
| Voda slabo teče | <ul style="list-style-type: none"> ○ filtermrežica je prljava ○ Perlator na slavini je uprljan/ pun kamenca | <ul style="list-style-type: none"> ➔ očistiti filtersku mrežicu ➔ Očistiti perlator/ukloniti kamenac |
| Voda neprekidno teče | <ul style="list-style-type: none"> ○ magnetni ventil je pokvaren | <ul style="list-style-type: none"> ➔ Zatvoriti kutni ventil i kontaktirati servis ➔ odviti i ispuhati (očistiti) magnetni ventil |
| LED svjetlo (senzor) treperi | <ul style="list-style-type: none"> ○ baterije prazne | <ul style="list-style-type: none"> ➔ Zatvoriti kutni ventil i promijeniti baterije |

Punerea în funcțiune:

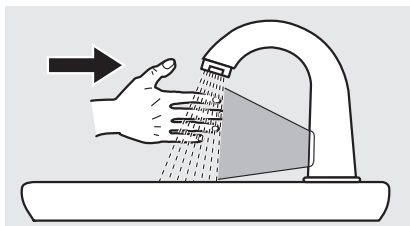


Reglarea automată



⚠ Ventilele de colț trebuie să fie deschise înaintea alimentării la curent sau baterii. Nu țineți mâinile în fața robinetului până nu este reglat senzorul!

- Din momentul alimentării la curent durează aproximativ 10 - 15 secunde până curge apa și senzorul se reglează automat la distanța jetului de apă.



Testul funcționării

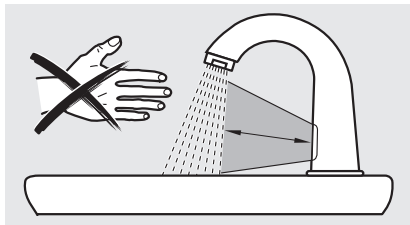
- ➡ Țineți mâinile în zona unde curge apa.
- Apa curge : OK
- Apa nu curge : verificați tabelul de mai jos.

Informații importante :

- Respectați normele, directivele și ordinele țării și a uzinei locale de apă.
- Instalare doar în încăperi rezistente la îngheț.
- Instalarea se face doar de personal calificat.

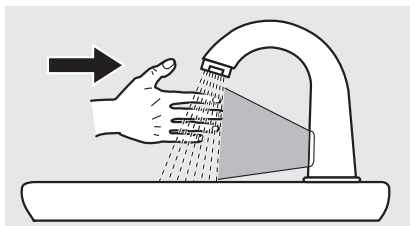
| Problemă | Cauza | Soluția |
|---------------------------------------|---|--|
| Apa nu curge | <ul style="list-style-type: none">○ Ventilele de colț sunt închise○ Robinetul este închis○ Nu primește curent○ Senzorul nu funcționează○ Ventilul magnetic defect | <ul style="list-style-type: none">➡ Deschideți ventilul de colț➡ Deschideți robinetul➡ Activați alimentarea la curent➡ Contactați service-ul➡ Deșurubați și curățați ventilele magnetice |
| Apa curge cu presiune scăzută | <ul style="list-style-type: none">○ Filtru este murdar○ Perlatorul este murdar sau calcifiat | <ul style="list-style-type: none">➡ Se curăță filtru➡ Se curăță perlatorul |
| Apa curge constant | <ul style="list-style-type: none">○ Ventilul magnetic este defect | <ul style="list-style-type: none">➡ Închideți ventilele de colț și contactați service-ul➡ Deșurubați și curățați ventilele magnetice |
| Indicatorul LED (senzor) semnalizează | <ul style="list-style-type: none">○ Bateria goală | <ul style="list-style-type: none">➡ Închideți ventilele de colț și schimbați bateria |

автоматична настройка на обхвата



! Преди включване в мрежата или поставянето на батериите, да се внимава ъгловите вентили да са отворени. До окончателната настройка на обхвата на сензорите не дръжте ръцете пред батерията!

- След около 10-15 сек. след включване в мрежата потича вода и сензорът за обхват се настройва автоматично към разстоянието до водната струя.



Функционален тест

- Дръжте ръцете в обхвата на струята /сифона
- Водата тече: ОК
- Водата не тече: Виж табелата по-долу

Важни напътствия:

- Съобразявайте се с нормите, разпордбите на закона и предписанията на институциите във Вашата страна!
- да се инсталира само в защитени от замръзване помещения!
- Да се инсталира само от обучен персонал!

| Проблем | Причина | Решение |
|----------------------------------|---|---|
| Водата не потича | <ul style="list-style-type: none"> ○ Вентила е затворен ○ Крана за водата е затворен ○ Прекъснато ел.захранване ○ Сензорът е повреден ○ дефектирам магнитен вентил | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Отворете вентила ➤ Отворете крана за водата ➤ Възстановете ел.захранване ➤ Контактирайте доставчика ➤ Отвъртете и почистете магнитният вентил |
| Водата тече слабо | <ul style="list-style-type: none"> ○ Замърсено филтриращо сито ○ перлаторът на сифона е замърсен | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Почистете филтриращото сито ➤ Почистете перлатора |
| Водата тече и не може да се спре | <ul style="list-style-type: none"> ○ Дефектирал магнитен вентил | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Затворете вентила исе обадете на доставчика ➤ Отвъртете и почистете магнитният вентил |
| LED-индикаторът свети/мига | <ul style="list-style-type: none"> ○ Батериите изтощени | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Затворете вентила и подменете батериите |

EC-DECLARATION of CONFORMITY

according to Directive 2006/42/EC on machinery

The distributor:

Company
Hagleitner Hygiene International GmbH
Lunastraße 5
5700 Zell am See

declares under our sole responsibility that the entire system

| Contactless Armature | | |
|-----------------------------|-------------------------|----------------------------------|
| Type: Armature | Mach. Nr.: P0226 | Year of manufacture: 2012 |

Corresponds to the following regulations and standards:

- European Directives regulations:


| | |
|-------------|--|
| 2006/42/EC | Machinery directive |
| 2006/95/EC | Low Voltage Directive |
| 2004/108/EC | EC Electromagnetic Compatibility (EMC) directive |

- Harmonised standards:

| | |
|----------------|--|
| EN ISO 14121-1 | Safety of machinery - Risk assessment |
| EN IEC 60947 | Low-voltage switchgear and controlgear |
| EN 55014-1 | Electromagnetic compatibility |

The technical documentation is complete. The associated instruction manuals in the languages German and English are enclosed.

Zell am See, 30.08.2012


Hans Georg Hagleitner
Chief Executive Officer
Hagleitner Hygiene International GmbH